**Додаток**

**до рішення Кременчуцької**

**міської ради Кременчуцького району Полтавської області**

**24 червня 2022 року**

**ДОГОВІР**

**НАДАННЯ ЦІЛЬОВОЇ ДОТАЦІЇ № BP-III.3226.31.2022**

м. Бидгощ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2022 р.

Місто Бидгощ, вул. Єзуїцька, 1, 85-102, м.Бидгощ, ІПН: 953-10-11-863, в особі Президента Міста Бидгощ Рафала Бруського, що діє на підставі та відповідно до ст.10, ч.3 закону від 8 березня 1990 року «Про самоврядування гміни» («Вісник законів» від 202 р., поз. 559) та ст.216, ч.2, п.5 закону від 27 серпня 2009 року «Про державні фінанси» («Вісник законів» від 2021 року, поз. 305, 1535, 1773, 1927, 1981, 2270 та від 2022 року, поз.583), а також відповідно до ухвали Міської Ради м. Бидгощ №  «LII/1071/22» від 30.03.2022 року (далі – «Надавач дотації»)

Кременчуцька міська рада Кременчуцького району Полтавської області, в особі міського голови Малецького Віталія Олексійовича, що діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», рішення Кременчуцької міської ради Кременчуцького району Полтавської області від \_\_\_.\_\_\_\_\_\_\_\_.2022 (далі – «Отримувач дотації»), з урахуванням листа Ради оборони Кременчуцької міської територіальної громади від 26.02.2022 №01-29/280, уклали цей Договір надання цільової дотації (надалі за текстом – «Договір») про наступне:

**§1.**

Предметом цього договору є надання Надавачем дотації фінансової допомоги партнерському місту Кременчук, в Україні у вигляді цільової дотації Отримувачу дотації, призначеної для надання громадянам України гуманітарної допомоги у зв'язку із збройним конфліктом на території цієї держави.

**§2.**

1. Надавач дотації зобов'язаний передати на безоплатній основі Отримувачу дотації, з метою виконання завдання, визначеного у §1, фінансові кошти у розмірі 100 000,00 злотих (прописом: сто тисяч злотих).
2. Сторони підтверджують, що предметом договору не є отримання прибутку жодною із Сторін.
3. Фінансові кошти, мова про які йде у п.1 цього розділу, будуть переказані після укладення цього договору на банківський рахунок комунального підприємства «Інститут розвитку Кременчука» Кременчуцької міської ради Кременчуцького району Полтавської області, яке згідно рішення Кременчуцької міської ради Кременчуцького району Полтавської області \_\_\_\_.\_\_\_\_\_\_\_2022 визнано відповідальним за виконання даного Договору. Реквізити банківського рахунку:

 UA 423052990000026007011211925,

«SWIFT PBANUA2X» у АТ КБ «ПРИВАТБАНК»,

вул. Грушевського, 1Д, м. Київ, 01001, Україна,

ведений у валюті PLN.

**§3.**

1. Отримувач дотації зобов'язаний вести відповідну фінансову документацію, що стосується використання отриманих фінансових коштів.
2. Розрахунок дотації Отримувачем дотації відбудеться на підставі мериторично описаних копій документів закупівлі, засвідчених згідно оригіналу, найпізніше, в строк до 10 грудня 2022 року.
3. Невикористана частина наданої дотації підлягає поверненню на користь Надавача дотації протягом строку, передбаченого для фінансового розрахунку, мова про який йде у ч.2 цього розділу.

**§4.**

1. Отримувачі дотації не може використовувати фінансові кошти, отримані на підставі цього договору з метою, відмінною від вказаної у §1.
2. У випадку використання фінансових коштів, що не відповідає меті, визначеної у §1, договір підлягає розірванню в негайному порядку, а Отримувач дотації зобов'язаний повернути отримані фінансові кошти в частині, пропорційно до рівня невиконання умов договору, протягом 14 днів з дати здійснення розрахунку, мова про який йде у §3, ч.2 чи обґрунтування їх невідповідного використання.

**§5.**

У умовах, що не регулюються цим договором мають застосування законоположення Цивільного кодексу та закону про «Державні фінанси», відповідні для Надавача дотації.

**§6.**

Будь-які зміни договору складаються у письмовій формі у вигляді додаткової угоди до договору, так як в іншому випадку вони не мають законної сили.

**§7.**

Суперечки, пов’язані із виконанням цього Договору розглядаються Судом загальної юрисдикції, відповідним для Надавача дотацій.

**§8.**

Інформація про правила обробки персональних даних знаходиться у додатку до цього договору.

**§9.**

Договір складено у двох примірниках українською та польською мовами, що мають однакову юридичну силу – по одному примірнику для кожної із сторін.

**МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН**

|  |  |
| --- | --- |
| **Сторона 1:** | **Сторона 2:** |
| Міська рада м. БидгощЮридична адреса: вул. Єзуїцька, 1,м.Бидгощ, Польща, 85-102 Президент Міста Бидгощ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Рафал БРУСЬКІ М.П.за контрасигнацією:СКАРБНИКА МІСТА БИДГОЩ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Пьотра ТОМАШЕВСЬКОГОМ.П. Заступника міського голови – начальника Департаменту фінансів Кременчуцької міської ради Кременчуцькогорайону Полтавської області \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Тетяни НЕІЛЕНКОДиректора комунального підприємства «Інститут розвитку Кременчука» Кременчуцької міської ради Кременчуцького району Полтавської області\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Павла БЕДРАЦЬКОГО  | Кременчуцька міська рада Кременчуцького району Полтавської області Юридична адреса: пл. Перемоги, 2 м. Кременчук, Полтавська обл., Україна, 39600Міський голова \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Віталій МАЛЕЦЬКИЙМ.П. |

**Додаток**

**до Договору надання цільової дотації** **№ BP-III.3226.31.2022**

Інформація про принципи обробки персональних даних

1. Адміністратором персональних даних є: місто Бидгощ з місцезнаходженням: вул. Єзуїцька 1, 85-102 Бидгощ.

2. З питань, що пов’язані із захистом ваших персональних даних, ви можете зв’язатися з Уповноваженим із захисту даних за електронною поштою: iod@um.bydqoszcz.pl або письмово за адресою: міська рада Бидгощі, інспектор із захисту даних, вул. Єзуїцька 1, 85-102 Бидгощ.

3. Персональні дані обробляються лише з метою виконання Договору.

4. Персональні дані будуть доступні лише уповноваженим відповідно до законодавства особам.

5. Сторона може мати доступ до персональних даних, лише на підставі укладених договорів про обробку, зовнішніми особами, які надають послуги для міської ради Бидгощі, зокрема ІТ-компаніями, які надають послуги з обслуговування та розвитку ІТ-системи.

6. Персональні дані оброблятимуться протягом п’яти років.

7. У зв’язку з обробкою персональних даних сторона Договору має право:

1) Доступу до ваших персональних даних.

2) Виправлення ваших персональних даних.

3) Подати запит щодо обмеження обробки персональних даних лише їх зберіганням у разі:

a) сумніву правильності персональних даних або правових підстав для їх обробки;

b) необхідності запобігання видаленню персональних даних, незважаючи на те, що міська рада Бидгощі закінчила юридичне право на їх обробку, щоб забезпечити можливість встановлення, розслідування чи захисту претензій.

8. Подання скарги до контролюючого органу – Голови Управління із захисту персональних даних.